

# PROGRAMMHEFT

APRIL - JULI 2023



**Liszt-Institut**  
Ungarisches Kulturzentrum Stuttgart

APRIL



Tag der  
ungarischen  
Poesie 4

Jazzkonzert 5

Der Pester Chanson 6

Literatur 8



goEast 10

Lehrerfortbildung 11

MAI

Vortrag 12



Ausstellung  
/Vortrag 14

Jazzkonzert 16

Literaturfestival – Schiller-Marathon 17

Andrássy-Tag 18

Literaturfestival - Podiumsgespräch 20



Rezső Seress  
Abend  
21

JUNI

AMAFEST: Latin Jazz 22



AMAFEST:  
Theater Rév  
aus Győr 24

Literatur - Petőfi 26

EUNIC – Fête de la musique 28

Klassisches Konzert 30



Literatur  
32

JULI



SoFe:  
Weltmusik  
34

SoFe: Kindertheater 36

Online Theater 37

Weitere Veranstaltungen mit Ungarnbezug

Sprachkurs MID 38

Sprachkurs DAF 39

Art Karlsruhe 2023 40

66. Bundesschwabenball der LDU 41

Mittwoch, 12. April 2023, 19:00 Uhr

# ÍRMAG UND MAISLIEDER

**EIN LYRIKABEND MIT KINGA TÓTH**  
In ungarischer und deutscher Sprache

Ort: Liszt-Institut Stuttgart  
(Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

Im Rahmen dieses spannenden Literaturabends zu Ehren des Tages der Ungarischen Poesie werden Gedichte aus den Bänden *Írmag* (2020, Yama) und *Maislieder* (2019, Thanhäuser) von **Kinga Tóth** auf Ungarisch und Deutsch vorgetragen.

Was wird die Natur und den Menschen wieder miteinander verbinden? Wie lernen verlorene Kreaturen und Hybriden nach einer Natur- und Wirtschaftskatastrophe wieder einander zu verstehen?

Treffen diese verschiedenen Überreste, „Fremdheiten“ aufeinander? Und wie ist das Verhältnis lebendiger und lebloser Umwelten zueinander? Wie verbinden sie sich wieder aufs Neue und welche neuen Organismen werden daraus geboren?

Neben den Gedichten werden Video- und Soundarbeiten der Autorin zu sehen und zu hören sein.

Mit freundlicher Unterstützung der Stadt Debrecen  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)



Freitag, 14. April 2023, 19:00 Uhr

# SOLOKONZERT mit Lőrinc Barabás

Ort: Liszt-Institut Stuttgart (Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

**Lőrinc Barabás**, Trompeter und Komponist, ist eine einflussreiche Persönlichkeit der improvisierten Musikszene in Budapest.

Sein Soloprojekt basiert auf Jazz und elektronischer Musik, zuweilen auch mit klassischer Musik gemischt. Außer Trompete spielt er auf verschiedenen Tasteninstrumenten und verwendet darüber hinaus einen Looper und andere Klangmodulatoren.

Barabás verbindet eine meditative „Chill-out“-Atmosphäre mit Tanzrhythmen, seine Interpretationen laden das Publikum dazu ein, die Musik auf multidimensionale zu erkunden und instinktiv zu erleben. Als überaus aktiver Performer und produktiver Künstler ist Lőrinc Barabás stets auf der Suche nach Neuem und innovativen Lösungen.

Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)



HANGFOGLALÓ



Nemzeti Kulturális Alap

Donnerstag, 20. April 2023, 19:00 Uhr

# *Der Pester*

# Liederabend mit Lili Fehér (Gesang) und Erik Tempfli (Klavier)

Ort:  
Liszt-Institut Stuttgart  
(Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

# Chanson

Lili Fehér und Erik Tempfli erwecken die glitzernde Musikfilmwelt Hollywoods und die Swing-Ära Ungarns zu Leben. In einem wirklich lebensbejahenden und unterhaltsamen Konzert bringen die Künstler dem Publikum die Vorzüge der klassischen Swingmusik in einer stilvollen und zugleich zeitgemäßen Darbietung näher. Begleiten Sie uns auf dieser stimmungsvollen Zeitreise!



In Zusammenarbeit mit Musik Fashion Kft.  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: uki-s@uki-s.de



Freitag, 21. April 2023, 19:00 Uhr

# ElfenTal oder Über Autorengespräch und mit

Ort: Liszt-Institut Stuttgart (Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

Visite im Jahr 1956, kalt der Kalte Krieg: So hat das Jahr begonnen, in der Kurve auf der Margaretenbrücke ist ein leerer Autobus auf dem vereisten Asphalt ins Rutschen gekommen und in den Fluss gestürzt. Nicht leer, der Fahrer und der Kontrolleur waren drin. Dann das Erdbeben, so hat es begonnen, mit solch schwungvollen Dingen, und es endete damit, dass wir von hier fortgehen müssten, aber schnell. Aus diesem Land verschwinden, vollkommen klar ... Alle gingen weg, außer uns ...



# die Geheimnisse des Herzens

## Lesung

## Endre Kukorelly

**Endre Kukorelly** taucht tief in die ungarische Geschichte ein und erzählt mit Witz und Humor, warum eine Familie das Land nach dem Aufstand 1956 nicht verlassen hat und Langeweile auch sehr schön sein kann.

Das Gespräch mit dem Autor wird von **Monika Dózsai** moderiert. Dolmetscherin: **Judit Trombitás**  
Es liest: **Carlo Benz**

Das Buch ist 2021 beim Arco Verlag erschienen.  
Deutsche Übersetzung: **Eva Zador**



*Mit freundlicher Unterstützung der Petőfi Kulturagentur Budapest  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: uki-s@uki-s.de*

Mittwoch, 26. April 2023 – Sonntag, 30. April 2023

# goEast > FILMFESTIVAL

Ort: Wiesbaden, verschiedene Spielstätten



Als Fortsetzung der erfolgreichen Zusammenarbeit der vergangenen Jahre nehmen wir auch 2023 an einem der größten Festivals des mittel- und osteuropäischen Films, am goEast in Wiesbaden, teil. Unser Institut übernimmt in diesem Jahr die Patenschaft für einen Film aus Ungarn, der im Wettbewerbsprogramm zu sehen ist.

Der Spielfilm *VESZÉLYES LEHET A FAGYI* (*Eis essen kann gefährlich sein*) von Fanni Szilágyi feiert hier seine Deutschlandpremiere. Als weiteres Highlight wird ein ungarischer Animationsfilmblock bestehend aus 14 Filmen gezeigt!

10



In Kooperation mit dem Festivalbüro goEast  
Weitere Informationen: [www.filmfestival-goeast.de](http://www.filmfestival-goeast.de)

goEast >

  
MAGYAR MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA

Samstag, 29. April 2023, 9:00–17:00 Uhr

Lehrerfortbildung:

# Aktuelle Tendenzen im ungarischen Sprachunterricht

In ungarischer Sprache

Ort: Liszt-Institut Stuttgart (Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

Wie es im Ungarischen Kulturinstitut schon Tradition ist, gibt es auch in diesem Jahr eine Fortbildung für Lehrerinnen für Ungarisch als Fremdsprache. Wieder ist es uns gelungen, hervorragende Fachleute einzuladen. Unter dem Titel „Aktuelle Tendenzen im Ungarisch-Unterricht“ erwarten Sie Vorträge und Workshops, in denen Sie Ihre neuen Kenntnisse weiter vertiefen können.

Unsere diesjährigen Expertinnen, **Dr. Andrea Gönczöl** und **Réka Czakó** führen die Teilnehmenden in die Themen „Museumspädagogik im Sprachunterricht“ und „Zum Lesen erziehen, zum Leser werden“ ein.



Eintritt für Unterrichtende frei, Anmeldung erwünscht: [t.fuessenhaeuser@uki-s.de](mailto:t.fuessenhaeuser@uki-s.de)

Donnerstag, 04. Mai 2023, 19:00 Uhr

# Geschichte, He die Kunst des

Ohne Kenntnisse über die Vergangenheit verliert man schnell die Orientierung. In Ungarn funktioniert Geschichte wie eine Vakzine, sie hilft den neuen Generationen einst begangene Fehler auch in der Gegenwart zu erkennen und ihnen nicht erneut zu verfallen. Und natürlich gibt es Helden, Orientierungspunkte, die uns den Weg weisen. Immer wichtiger wird es jedoch die Kunst des Erzählens zu beherrschen, da die Aufmerksamkeit durch den Inhalt erreicht wird. Mit anderen Worten: Nur eine wahre Geschichte kann die Herzen öffnen. **Gábor Tallai** ist in Deutschland geboren, lebt seit Jahrzehnten in Ungarn, ist Journalist, Historiker und Essayist.

# Ideen, Erzählens – Ungarn

Ein Vortrag von Gábor Tallai

Ort:  
Liszt-Institut Stuttgart  
(Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

Europa  
woche  2023

Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)



Mittwoch, 10. Mai 2023, 19:00 Uhr

## Ausstellungseröffnung und Vortrag

Ort: Liszt-Institut Stuttgart (Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

# INTO

Es ist die größte Arktis-Expedition der Geschichte: Im Herbst 2019 lässt sich das deutsche Forschungsschiff Polarstern des Alfred-Wegener-Instituts, Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung (AWI) an einer Eisscholle in der Arktis festfrieren. Ein Jahr lang driftet der Eisbrecher durch das Nordpolarmeer, angetrieben von den Kräften der Natur und ihnen gleichzeitig ausgeliefert. Unter dem Namen MOSAiC (Multidisciplinary drifting Observatory for the Study of Arctic Climate) erfasst ein internationales Team mit Forschenden von über 80 Institutionen aus 20 Ländern das System Arktis in nie dagewesener Detailtiefe.

# THE ICE



## Die MOSAiC Expedition in Bildern

Im Fokus ihrer Arbeit stehen Atmosphäre, Meereis und Schneeeauflage, Ozean, Ökosystem und biogeochemische Prozesse in einer sich rasant verändernden Arktis.

Bei einem Besuch der INTO THE ICE Fotoausstellung haben Sie die Möglichkeit, die MOSAiC Expedition durch die Augen der Fotografinnen **Esther Horvath** (Ungarn) und **Lianna Nixon** (USA) sowie der Fotografen **Steffen Graupner**, **Jan Rohde**, **Mario Hoppmann** und **Michael Gutsche** (alle Deutschland) nacherleben zu können.

*Vortrag: Esther Horvath, Fotografin*

*Die Ausstellung ist bis zum  
21. Juli 2023 im Institut zu sehen.  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht:  
uki-s@uki-s.de*

*In Zusammenarbeit mit dem Alfred-Wegener-Institut  
und dem Deutschen Schifffahrtsmuseum Bremerhaven  
Mit freundlicher Unterstützung der Péter Horváth-Stiftung*



ALFRED-WEGENER-INSTITUT  
HELMHOLTZ-ZENTRUM FÜR POLAR-  
UND MEERESFORSCHUNG



Deutsches  
Schifffahrts  
Museum



PÉTER HORVÁTH  
STIFTUNG

Freitag, 12. Mai 2023, 19:00 Uhr

# KONZERT mit dem Kőszegi-Jazzquartett

Ort: Liszt-Institut Stuttgart (Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

**Imre Kőszegi**, ausgezeichnet mit dem Ferenc-Liszt-Preis, ist Schlagzeuger, Komponist, Musiklehrer, einer der herausragenden Musiker der großen Generation des ungarischen Jazz und als solcher sowohl in Ungarn wie auch international in der Jazzszene aktiv.

Seine Musik ist hauptsächlich durch Bebop und Free Jazz beeinflusst. Kőszegi war an der Produktion von mehr als 150 Popmusik- und Jazzplatten beteiligt. Sein erster Auftritt in Stuttgart verspricht musikalischen Hochgenuss!

Zum Quartett gehören außer Imre Kőszegi **Kristóf Bacsó** (Saxophon), **Sándor Molnár** (Saxophon) und **György Orbán** (Bass).

*Mit freundlicher Unterstützung der  
Freunde des Ungarischen Kulturinstituts in Stuttgart e.V.  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: uki-s@uki-s.de*

Freitag, 12. Mai 2023, 18:00-22:00 Uhr

# Schiller-Marathon

Ort: Stadtbibliothek Stuttgart  
(Mailänder Platz 1, 70173 Stuttgart)

Im Rahmen des 1. Literaturfestivals Stuttgart und der Europawoche 2023 veranstaltet das EUNIC-Cluster Stuttgart zusammen mit der Stadtbibliothek Stuttgart einen „Schiller-Marathon“.

Europa liest  
Schiller

Bei diesem Projekt wollen wir Schiller in der Mehrsprachigkeit erleben und den europäischen Gedanken mit hiesigem Bezug feiern. Wir laden mehrsprachige Stuttgarterinnen und Stuttgarter, bekannte Persönlichkeiten aus der Stadt, Einwohner, Schauspieler und Laien ein, Schiller auf Deutsch und in mehreren europäischen Sprachen vorzulesen.



Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [karten.stadtbibliothek@stuttgart.de](mailto:karten.stadtbibliothek@stuttgart.de)

Montag, 15. Mai 2023, 17:00 Uhr

# DIE ANDRÁSSY UNIVERSITÄT STELLT

Ort: Liszt-Institut Stuttgart (Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

Die Andrassy Universität (AUB) ist eine junge, innovative und internationale Universität mit europäischem Fokus im Zentrum der lebenswerten Donaumetropole Budapest. Sie bietet deutschsprachige Masterstudiengänge in den Bereichen Politik & Diplomatie, Recht & Verwaltung, Wirtschaft & Management, Kultur & Geschichte sowie ein interdisziplinäres Ph.D.-Programm, in dem sich Studierende in kleinen internationalen Gruppen aus verschiedenen Fachrichtungen mit aktuellen Fragen der europäischen Integration beschäftigen.

*Moderation:* **Dr. Dezső B. Szabó**, Leiter des Liszt-Instituts Stuttgart

*Grußwort:* **Dr. Andreas Weber**,

Abteilungsleiter Bildung bei der Baden-Württemberg Stiftung

*Abschlusswort:* **Dr. András Izsák**,

Generalkonsul von Ungarn in Stuttgart

*Vortragende seitens der AUB:* **Prof. Dr. Ellen Bos**, Prorektorin,  
und **Prof. Dr. Zoltán Tibor Pállinger**, Rektor

# SICH VOR



BUDAPEST

Im Rahmen eines interaktiven Vortrags werden das Profil und die Studienprogramme der Universität vorgestellt. Anschließend besteht die Möglichkeit, sich im Rahmen eines Speed Datings mit Alumni und ProfessorInnen auszutauschen. Zum Abschluss des Abends gibt es einen geselligen Empfang in den Räumlichkeiten des Kulturzentrums.



ANDRÁSSY  
UNIVERSITÄT  
BUDAPEST

Baden-  
Württemberg  
Stiftung

WIR STIFTEN ZUKUNFT



*In Kooperation mit der Andrassy Universität Budapest  
Mit freundlicher Unterstützung der Baden-Württemberg Stiftung  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)*

Mittwoch, 17. Mai 2023, 19:00 Uhr

# DAS MULTIKULTURELLE EUROPA

*in der Schrift*

Podiumsgespräch

Ort: Institut für Auslandsbeziehungen, Bibliothek (Charlottenpl. 17, 70173 Stuttgart)

Ein moderiertes Gespräch rund um das Thema führt Literaturschaffende zusammen, die über (Mutter-)Sprache und (Vater-)Land diskutieren sowie darüber, wie Europa in der Schrift auch über sprachliche Grenzen hinweg zusammenfindet.

Das Gespräch wird von **Sebastian Körber** (stv. Generalsekretär, ifa) moderiert.

*Grußwort:* **Gitte Zschoch** (Generalsekretärin, ifa)



Die Teilnehmenden sind **Zsuzsa Bánk**, Autorin mit ungarischen Wurzeln, zweisprachig aufgewachsen in



Frankfurt am Main, schreibt und publiziert auf Deutsch, **Helena Janeczek**, deutsch-italienische Autorin, schreibt



und publiziert auf Italienisch, und **Nils Trede**, deutscher Autor, schreibt und publiziert auf Deutsch und Französisch.

Donnerstag, 25. Mai 2023, 19:00 Uhr

# Trauriger

Ort: Liszt-Institut Stuttgart  
(Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

Rezső-Seress-Abend  
mit György Káplán

# Sonntag

Die wahre Stimmung der Seress-Lieder spiegelt sich in seinem weltberühmten Lied *Trauriger Sonntag* wider, dessen düstere und schwermütige Atmosphäre das Publikum seinerzeit in Erstaunen versetzte. Seress' Kompositionen zeugen von tiefen Emotionen und Sehnsüchten. Seine Themen – wie hoffnungslose Liebe, Sentimentalität und unerreichbares Glück – dringen in die Herzen seiner Zuhörer und seine Popularität ist bis heute ungebrochen.

Wir laden Sie ein, die Lieder von Seress und weiteren herausragenden Komponisten seiner Zeit in Interpretation von **György Káplán** (Sänger und Ritter der ungarischen Kultur) anzuhören und die Anekdoten zu genießen.



Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)

Mittwoch, 14. Juni 2023, 17:00 Uhr

Ort: Liszt-Institut Stuttgart (Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

# KONZERT MIT DEM **Richard R**ÉVÉSZ

Das **Richárd Révész Latin Jazz Quartett** spielt melodischen, frischen Latin Jazz und ist eine Formation bekannter Künstler der ungarischen Jazzszene. Ihr Repertoire basiert auf eigenen Kompositionen und Arrangements afro-kubanischer Musik, bearbeitet vom Pianisten und Namensgeber der Band, Richárd Révész.

Das Publikum darf sich zu Recht auf einen leicht zugänglichen und vergnüglichen Latino-Abend voller Improvisationen und virtuoser Lösungen freuen, bei dem sogar getanzt werden kann.

**Richárd Révész – Klavier,  
Tibor Fonay – Bass,  
Mátyás Molnár – Schlagzeug,  
Gergely Tar – Schlagzeug**

**Mit dem Konzert wird das  
5. Internationale Amateur Theater  
Festival eröffnet.**

# QUARTETT



Donnerstag - Sonntag  
15.- 18. Juni 2023

MIT DABEI:

Ort: Theater am Olgaek  
(Charlottenstraße 44, 70182 Stuttgart)

# IRIMD

INSZENIERUNG DES THEATERS RÉV AUS GYŐR



Die Inszenierung von **Csaba Kiss** hat Tschechows Kurzgeschichten unter dem Titel „Was ist mit der Frau geschehen“ zu einem Stück verwoben.

Die Performance handelt von drei befreundeten Männern, die versuchen zu enträtseln, was es mit der Frau in der Welt Tschechows auf sich hat. Für jeden von ihnen bedeutet Frau etwas anderes, doch stellt sie stets etwas Unerreichbares dar, was nur in der Fantasie lebt. In kurzen Etüden bekommen wir ein genaues Bild von verschiedenen Männertypen sowie davon, wie sie dramatische Situationen erleben, doch wird die Tragödie auch immer wieder zur Farce.



  
**REV**  
 SZÍNHÁZ  
 BÓR  


THEATER  
 AM  
**OLGAECK**

Montag, 19. Juni 2023, 19:00 Uhr

# Literatur in der Reformzeit

Wissenschaftlicher Vortrag mit  
Prof. András Balogh (ELTE BTK)

Ort:

Liszt-Institut Stuttgart  
(Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)

Der Vortrag umreißt den geistigen Horizont der 1840er-Jahre in Ungarn und lässt die feine Textur des deutsch-ungarischen Zusammenlebens aufscheinen. In der Zeit der nationalen Romantik wurde Ungarn zu einem Laboratorium neuer Ideen im Hinblick auf die politischen Freiheitsrechte und die entsprechenden literarischen Formen.



# Ungarns



Doch wo das Zusammenleben viele Facetten hat, taucht leider auch Hass auf: Der junge, hitzige Petőfi haderte mit Goethe, es wurde ein deutsch-ungarischer Sprachkampf ausgefochten, wobei Motive, Formen und Ideen in der jeweils anderen Literatur Eingang fanden.

**András F. Balogh**, Direktor des Germanistischen Instituts der Universität ELTE in Budapest, bietet eine Tour d'Horizon mit Tiefbohrungen zu literarischen Finessen.

*Mit der Unterstützung des Petőfi-Gedenkjahres  
In Zusammenarbeit mit der Universität ELTE  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: uki-s@uki-s.de*

PETŐFI®



ELTE  
EÖTVÖS LORÁND  
TUDOMÁNYEGYETEM

Petőfi  
Kulturális  
Ügynökség



Mittwoch, 21. Juni 2023, 17:00 Uhr

# FÊTE DE LA EUROPÄISCHES MUSIKFEST

Das Stuttgarter Cluster der Vereinigung europäischer Kulturinstitutionen EUNIC veranstaltet zum dritten Mal den deutschen Ableger der Fête de la Musique. Am 21. Juni gestalten das Liszt Institut (Ungarn), das Institut Français (Frankreich), das Istituto Italiano di Cultura (Italien) und das ifa (Institut für Auslandsbeziehungen) einen Abend, um Profimusikerinnen und Amateurinstrumentalistinnen eine Bühne zu bieten und Europa in seiner musikalischen Vielfalt zu feiern.



# MUSIQUE

Ort: Skulpturenhof des Württembergischen Kunstvereins (Schloßpl. 2, 70173 Stuttgart)

Die ungarische Band **The Crazy Rogues** kommt aus der diesjährigen Europäischen Kulturhauptstadt Veszprém und sorgt mit den anderen Teilnehmenden für eine ausgelassene Stimmung. Interessierte Besucher finden Tipps und Hinweise zur EKF Veszprém 2023 beim aufgestellten Infostand!



Württembergischer  
Kunst  
verein  
Stuttgart



Veszprém-Balaton 2023  
European Capital of Culture



ifa Institut für  
Auslandsbeziehungen



Die Veranstaltung findet dieses Jahr in Kooperation mit dem Württembergischen Kunstverein (WKV) und des Eberhard-Ludwigs-Gymnasiums Stuttgart sowie mit freundlicher Unterstützung der Landeshauptstadt Stuttgart statt. Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)

Samstag, 24. Juni 2023, 20:00 Uhr

# MIT DÉNES SEIDL UND (TROMPETE)

Der Trompetenkünstler **Dénes Seidl**, ausgezeichnet mit dem Junior-Prima-Preis und dem Annie-Fischer-Stipendium, besuchte das Béla-Bartók-Konservatorium und absolvierte dann die Franz-Liszt-Universität für Musik in Budapest. In seinem zweiten Studienjahr wurde er erster Trompeter des MÁV-Symphonieorchesters und ein Jahr später Mitglied des Concerto-Budapest-Orchesters. Seit 2023 ist er als Moderator am Bartók Rádió tätig.

*Mit freundlicher Unterstützung  
des Annie-Fischer Förderungsprogramms  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)*

# BRÚNÓ KAPOSI

## (ORGEL)

Ort: Marienkirche Stuttgart  
(Tübinger Str. 36, 70178 Stuttgart)

**Brúnó Kaposi**, Kirchenmusikdirektor, Organist, zweifacher Fischer-Annie-Stipendiat, absolvierte sein Studium an der Hochschule für Musik in Würzburg und an der Franz-Liszt-Universität für Musik in Budapest, wo er derzeit Doktorand ist. Seit Februar 2020 ist er Organist und Kantor der Jesuitenkirche Herz Jesu in Budapest sowie Leiter für Kirchenmusik und Orgellehrer an der Ungarischen Chorschule Zoltán Kodály.

Auf dem Programm stehen Werke ungarischer Komponisten.



Donnerstag, 29. Juni 2023, 19:00 Uhr

# István Örkény: Rebellion in

Premiere für das István Örkény-Lesebuch mit Tünde Malomvölgyi

Das István Örkény-Lesebuch „*Rebellion in der Nussschale*“ (danube books Verlag) lädt ein, einen der herausragenden ungarischen Schriftsteller neu zu entdecken.

Die ausgewählten, stilbildenden Minutenovellen und Erzählungen – aus dem Nachlass des Autors oder erstmals ins Deutsche übersetzt – zeigen, wie Örkény (1912–1979) seinen grotesken Blick auf die Welt entwickelt hat.

Interviews mit ihm beleuchten seinen biografischen Hintergrund, und Briefe aus seiner Korrespondenz bieten Einblicke in seine Gedankenwelt.



Buchvorstellung mit der Übersetzerin **Tünde Malomvölgyi**.

Sie wurde von **Zsuzsa Radnóti**, Dramaturgin, Rechte-Inhaberin und Witwe Örkénys, zur Herausgabe autorisiert.



# der Nussschale

Ort: Liszt-Institut Stuttgart  
(Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)



Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)

Dienstag - Sonntag, 11.-16. Juli 2023, 19:00 Uhr

# SOMMER FESTIVAL DER KULTUREN

MIT DABEI: DEVA

Ort: Marktplatz, 70173 Stuttgart

Das beliebte Open-Air-Festival des Forums der Kulturen Stuttgart e. V. lädt dieses Jahr zum 20. Mal zum Feiern ein. Stars der internationalen Weltmusikszene – wie die ungarische Sängerin Deva – bieten bei freiem Eintritt einen mitreißenden Konzertmix.

*In Kooperation mit dem Forum der Kulturen e. V.  
Mit freundlicher Unterstützung der Péter Horváth Stiftung  
Weitere Informationen: <https://sommerfestival-der-kulturen.de>  
Eintritt frei, Anmeldung erwünscht: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)*





**Dorina Takács** „Deva“ bietet mit ihrer fünfköpfigen Band einen Mix aus loop-basierter elektronischer Musik und Volksmusik aus Ungarn und seinen Nachbarländern. Ihr musikalisches Debüt erschien Anfang 2022 unter dem Titel Csillag (Stern) und wurde schnell zu einem der beliebtesten Alben des Jahres. Die Formation, ergänzt durch akustische Instrumente und Percussion, lädt das Festivalpublikum zu einem echten spirituellen Erlebnis ein.

Die auftretenden Künstler sind **Dorina Takács, Adrián Chrobák, Balázs Szallabek, Luca Horváth, Fanni Zahár**



Freitag, 14. Juli 2023, 16:00 Uhr

In ungarischer Sprache,  
Dauer: 50 Minuten,  
empfohlen ab 3 Jahre

# JÁNOS SZERENCSE'S

ODER

# DIE DREI GOLDENEN HAARE DES TEUFELS

JAHRMARKT-PUPPENSPIEL MIT DEM  
VOJTINA PUPPENTHEATER AUS DEBRECEN

Ort: Kirchstraße,  
Ecke Schillerplatz Stuttgart

Es war einmal ein armer Junge. Sein Name war **János Szerencsés**, und er hatte vor, die Königstochter zu heiraten. Doch der König wollte seine Tochter nur hergeben, wenn ihm János die drei goldenen Haare des Teufels brächte. So machte sich János Szerencsés schnurstracks auf den Weg in die Hölle. Ob und wie er da hingekommen ist und ob er den Teufel gefunden hat? – das werdet ihr, wenn ihr kommt, alles erfahren.

Die Geschichte wird mit den Puppen des Vojtina Theaters zum Leben erweckt und musikalisch mit Dudelsack, Mandoline und anderen seltenen Instrumenten begleitet.

FRUM  
DER  
KULTUREN  
STUTTGART



Vojtina Bábszínház



Freitag, 21. Juli 2023

Madách Online



ONLINE THEATER

Kostenlose Anmeldung  
zum Link bis 14. Juli 2023 hier:  
[uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)

# Tercett

## Die Liebhaften des Zsigmond Móricz

ONLINE-THEATER



Wir setzen unsere beliebte Reihe mit Online-Theatervorführungen fort. In dem Bühnenstück von András Forgách werden die legendär tragischen Beziehungen des Schriftstellers Zsigmond Móricz zu den Frauen, die er liebte, lebendig.

Móricz schlägt eine Brücke zwischen Privatsphäre und Bühne. Ein gefährliches Spiel, das Liebe heißt. Es ist ein Kampf um Leben und Tod. Móricz weiß genau, dass am Ende nur eine Frau übrigbleiben kann, aber er rennt wie ein angeschossener Keiler in sein eigenes Verderben und reißt eine ganze Familie mit.

Mit freundlicher Unterstützung des Madách Theaters  
Den Link zum Theaterstück erhalten Sie kostenfrei nach ihrer  
Anmeldung: [uki-s@uki-s.de](mailto:uki-s@uki-s.de)

MADÁCH SZÍNPAD ON

# Sprachkurse

## und Vorbereitungskurse für die ECL-Sprachprüfung in Ungarisch

**Ort: Liszt-Institut Stuttgart (Christophstr. 7, 70178 Stuttgart)**

Ungarisch gilt als eine der schönsten Sprachen der Welt. Klang und Grammatik sind einzigartig – doch erlernbar.

Wir bieten Sprach- und Vorbereitungskurse für die ECL-Sprachprüfung – ganz auf Ihre persönlichen Bedürfnisse zugeschnitten. Die Kursleiterinnen verfügen über jahrelange Erfahrungen und passen ihre Kompetenzen den Wünschen der Teilnehmenden an.

*Anmeldung sowie weitere Informationen  
über die Kurse (Stufen, Termine, Gebühren):*

*Hajnalka de Tricaud – [hajnalka.detricaud@yahoo.de](mailto:hajnalka.detricaud@yahoo.de), [mehrsprechfreude-ungarisch.de](http://mehrsprechfreude-ungarisch.de)  
Zsuzsanna Matis – [zsuzsanna.matis@gmail.com](mailto:zsuzsanna.matis@gmail.com)*

# NYELVVIZSGA-ELŐKÉSZÍTŐ KURZUSOK, NYELVTANFOLYAMOK

*Deutsch* als  
*Fremdsprache*

*Német* mint  
*idegen nyelv*

Német nyelvtanfolyamok és nyelvvizsga-előkészítő kurzusok indulnak. Szaktanárunk tájékoztatja az érdeklődőket az őszi-téli nyelvi kurzusok időpontjairól és díjairól.

Igény esetén szintfelmérő tesztet lehet tenni, illetve a kurzusokra jelentkezni.

Donnerstag–Sonntag, 04.–07. Mai 2023

**art**  
**KARLSRUHE**



Ort: Messeallee 1, 76287 Rheinstetten

Die art KARLSRUHE ist eine internationale Messe für Klassische Moderne und Gegenwartskunst. Mehr als 200 internationale Galerien, darunter auch die Galerie Várfok aus Budapest, präsentieren hier Gemälde und Plastiken. Darüber hinaus offerieren Spezialisten für Editionen, Grafiken, Multiples und Fotografie ihre Portfolios.

Samstag, 13. Mai 2023, 17:30 Uhr (Saalöffnung: 16:00 Uhr)

# 66. Bundesschwabenball der LDU

Ort: Stadthalle (Hauptstraße 48, 70839 Gerlingen)

Neben den traditionellen Programmpunkten wie Trachtenschau und Tanzvorführungen ungarndeutscher Tanz- und Folkloregruppen werden Festansprachen gehalten.

**Ehrengast** ist **Natalie Pawlik MdB**, Beauftragte der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten.

Aus Ungarn nehmen am Programm teil:

**Tanzgruppe Fünfkirchen-Leöwey** und **Kapelle UnterRock**,  
ferner das **Ungarndeutsche Folkloreensemble** aus Wernau sowie  
die **Tanzgruppe der Donauschwaben** aus Mosbach.



Stadt Gerlingen



Anmeldung: [a.welfonder@gerlingen.de](mailto:a.welfonder@gerlingen.de) (Stadt Gerlingen, Hauptamt)  
Eine Veranstaltung der Landmannschaft der Deutschen  
aus Ungarn in Kooperation mit der Stadt Gerlingen



**nka**  
Nemzeti Kulturális Alap

**PÉTER HORVÁTH  
STIFTUNG**

**PETŐFI**

Petőfi  
Kulturális  
Ügynökség

**MMA**  
MAGYAR MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA

**M** Deutsches  
Schiffahrts  
Museum

**ELTE**  
EÖTVÖS LORÁND  
TUDOMÁNYEGYETEM

**AWI** ALFRED-WEGENER-INSTITUT  
HELMHOLTZ-ZENTRUM FÜR POLAR-  
UND MEERESFORSCHUNG

**FREUNDE**  
des  
Ungarischen Kulturinstituts  
in Stuttgart e.V.



**FRUM  
DER  
KULTUREN**  
STUTT GART



Vojtina Bábszínház



**MADÁCH SZÍNPAD ON**

**STUTT GART**  
Kulturamt der Stadt Stuttgart

**danubebooks**

**MUSIC FASHION**  
art & management

**ANDRÁSSY  
UNIVERSITÄT  
BUDAPEST**

Baden-  
Württemberg  
Stiftung  
WIR STIFTEN ZUKUNFT

**ISTITUTO  
italiano  
DI CULTURA**

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
Stuttgart

**Europa  
wochen** 2023

**EUNIC**

**Ebelu**  
Eberhard-Ludwigs-  
Gymnasium



**MADÁCH  
SZÍNHÁZ**

**HANGFOGLALÓ**

Stadt Gerlingen

**ifa** Institut für  
Auslandsbeziehungen

42



Veszprém-Balaton 2023  
European Capital of Culture

**goEast >**

**VÁRFOK  
GALERIA**

**Württem  
bergischer  
Kunst  
verein  
Stuttgart**

**REV**  
SZÍNHÁZ  
STÖRN

**SÜDgemeinden**  
St. Antonius | St. Josef | St. Maria

St. Maria als

**Herausgeber:**

Liszt-Institut,  
Ungarisches Kulturzentrum Stuttgart  
Christophstraße 7, D-70178 Stuttgart

**Öffnungszeiten:**

Kulturinstitut und Galerie:  
Mo-Do: 9.00-15:00 Uhr, Fr: 9:00-13:00 Uhr  
nach vorheriger telefonischer  
Anmeldung: +49(0)711/72.69.630.227

**Anfahrt:**

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln:

*S-Bahn, U-Bahn:* bis Stadtmitte Stuttgart,  
Ausgang Eberhardstraße/Eberhardhöfe

Das Kulturinstitut verfügt über keine eigenen  
Parkplätze. Wenn Sie mit dem Auto anreisen, gibt es  
z.B. die Möglichkeit kostenpflichtig im nahegelegenen  
Parkhaus "Tübinger Carré" zu parken.

Das Parkhaus verfügt über mehrere  
Behindertenparkplätze.

---

**Kontakt:**

+49 (0)711/72.69.630.227 · uki-s@uki-s.de · [www.culture.hu/de/stuttgart](http://www.culture.hu/de/stuttgart)



**UNGARISCHESKULTURINSTITUT.STUTTGART**



**UC\_KDKNV2BVWY4NUVW84MIDQ**

*Programmänderungen sind vorbehalten!*

Bitte beachten Sie hierzu unsere Einladungen sowie die Hinweise zu den Veranstaltungen  
auf unserer Internetseite und auf Facebook!

**Christophstraße 7, D-70178 Stuttgart**

*Eingang neben Christophstr. 9-11, an der verkehrsfreien Straßenseite.*



**EINGANG  
BEJÁRAT**



Liszt-Institut  
Ungarisches Kulturzentrum Stuttgart



[www.culture.hu/de/stuttgart](http://www.culture.hu/de/stuttgart)